



**Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse
Ufficio Enti locali, elettorale e competenze ordinamentali
Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse

Tel: 0461 201328

@ elettorale@regione.taa.it

pec: elettorale@pec.regione.taa.it



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Betreff der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

CIRCOLARE n. 6/Elettorale

Al Vicesindaco del comune di
Stelvio

e, p.c.

Al Commissariato del Governo
per la provincia di Bolzano

Al Presidente della Provincia autonoma
di Bolzano

All'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

LORO SEDI

OGGETTO: Elezioni comunali

09/23 novembre 2025

Voto domiciliare per elettori e
elettrici affetti/e da infermità che
ne rendono impossibile l'allontana-
mento dall'abitazione

L'articolo 257 del Codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (CEL) di cui alla l.r. n. 2/2018 e s.m. prevede che gli elettori e le elettrici affetti/e da infermità che ne rendano impossibile l'allontanamento dall'abitazione possano richiedere, se dimorano nel territorio del comune per cui sono elettori o elettrici, di votare presso il proprio domicilio, secondo quanto disposto dall'articolo 1, comma 1 del decreto-legge 3 gennaio 2006, n. 1 e s.m. a cui il predetto articolo 257 rinvia.

RUNDSCHREIBEN Nr. 6/Wahlen

An den Vizebürgermeister der Gemeinde
Stilfs

u.z.K.

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen

An den Landeshauptmann
von Südtirol

An den Südtiroler Sanitätsbetrieb

BETREFF: Gemeindewahlen

am 09./23. November 2025

Stimmabgabe am Domizil der
schwerkranken Wahlberechtigten, die
ihre Wohnung nicht verlassen können

Laut Art. 257 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (RG Nr. 2/2018 i.d.g.F.) können schwerkranke Wahlberechtigte, die ihre Wohnung nicht verlassen können, im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Gesetzesdekrets vom 3. Jänner 2006, Nr. 1 i.d.g.F., auf das im oben genannten Art. 257 verwiesen wird, darum ansuchen, ihre Stimme am Domizil abgeben zu dürfen, sofern sie im Gebiet der Gemeinde wohnen, in der sie wahlberechtigt sind.

L'articolo 1 del suddetto decreto prevede che il diritto al voto domiciliare venga garantito agli elettori e alle elettrici affetti/e da gravissime infermità, tali da impedirne il trasporto anche con l'ausilio dei servizi previsti dall'articolo 29 della legge n. 104/1992 (cioè del trasporto che i comuni organizzano in occasione di consultazioni per facilitare agli elettori e alle elettrici disabili il raggiungimento del seggio elettorale – articolo 258 del CEL) e agli elettori e alle elettrici affetti/e da gravi infermità che si trovino in condizioni di dipendenza continuativa e vitale da apparecchiature elettromedicali.

In relazione all'applicazione della suddetta normativa statale il Ministero dell'Interno – Direzione Centrale dei Servizi Elettorali ha fornito alcune istruzioni operative, che pare opportuno riassumere brevemente.

Le disposizioni sul voto domiciliare, per le elezioni comunali, si applicano solo nel caso in cui gli/le aventi diritto dimorino nell'ambito del territorio del comune per cui sono elettori/elettrici.

Al fine di poter esprimere il voto presso l'abitazione in cui dimorano, gli/le interessati/e devono dichiarare (in carta libera) tale volontà al Vicesindaco nel periodo tra il quarantesimo e il ventesimo giorno antecedente la data della votazione (ossia tra martedì 30 settembre e lunedì 20 ottobre), comunicando l'esatto indirizzo del domicilio – e possibilmente un recapito telefonico – e allegando copia della tessera elettorale nonché un certificato, rilasciato dal funzionario medico designato dagli organi dell'azienda sanitaria locale, di data non anteriore al 45° giorno antecedente la data della votazione. Tale certificato dovrà riprodurre l'esatta formulazione normativa e, quindi, attestare l'esistenza delle condizioni di infermità di cui all'articolo 1, comma 1 del sopra citato decreto con prognosi di almeno 60 giorni decorrenti dalla data di rilascio del certificato, ovvero delle condizioni di dipendenza continuativa e vitale da apparecchiature elettromedicali. Nel certificato potrà inoltre essere attestata l'eventuale necessità di un accompagnatore/una accompagnatrice per l'esercizio del voto.

Laut Art. 1 des genannten Dekrets sind schwerst- kranke Wahlberechtigte, die auch nicht mit Hilfe der im Art. 29 des Gesetzes Nr. 104/1992 vorge- sehenen Dienste (d. h. des von den Gemeinden anlässlich von Wahlen organisierten Dienstes für den Transport von behinderten Wahlberechtigten zum Wahllokal – Art. 258 des Kodex der örtlichen Körperschaften) transportierbar sind, sowie schwerkranke, auf lebenswichtige elektro- medizinische Geräte angewiesene Wahlberech- tigte zur Stimmabgabe am Domizil berechtigt.

Für die Anwendung der oben genannten staatli- chen Bestimmungen hat das Innenministerium – Zentralkommission für Wahldienste eine Reihe praktischer Anweisungen erteilt, die nachstehend zusammengefasst werden.

Die Bestimmungen über die Stimmabgabe am Domizil gelten bei den Gemeindewahlen nur für Personen, die im Gebiet der Gemeinde wohnen, in der sie wahlberechtigt sind.

Wer seine Stimme am Domizil abgeben möchte, muss dem Vizebürgermeister zwischen dem 40. und dem 20. Tag vor dem Wahltag (d. h. zwischen Dienstag, dem 30. September und Montag, dem 20. Oktober) eine entsprechende Willenserklärung (auf stempelfreiem Papier) zukommen lassen. Dabei sind die genaue Anschrift des Domizils und möglichst eine Telefonnummer anzugeben sowie eine Kopie des Wahlausweises und ein ärztliches Zeugnis beizulegen, das von einem von den zuständigen Organen des Sanitätsbetriebs bestimmten Arzt nicht vor dem 45. Tag vor dem Wahltag ausgestellt wurde. Aus dieser Bescheinigung muss mit der gesetzlich vorgeschriebenen Formulierung hervor- gehen, dass die Umstände der Krankheit laut Art. 1 Abs. 1 des oben genannten Dekrets mit einer Prognose von mindestens 60 Tagen ab der Ausstellung der Bescheinigung bestehen oder dass die betreffende Person kontinuierlich auf lebenswichtige elektromedizinische Geräte angewiesen ist. Aus der Bescheinigung kann auch die eventuelle Notwendigkeit einer Begleitperson zur Ausübung des Wahlrechtes hervorgehen.

Come ricordato più volte dal Ministero dell'Interno, si precisa comunque che il termine del ventesimo giorno antecedente la data della votazione (20 ottobre), in un'ottica di garanzia del diritto di voto costituzionalmente tutelato, deve considerarsi di carattere ordinatorio, compatibilmente con le esigenze organizzative del comune.

La domanda di ammissione al voto domiciliare vale sia per il primo turno di votazione che per l'eventuale turno di ballottaggio.

Il Vicesindaco dovrà verificare la regolarità e la completezza delle domande, includendo in appositi elenchi i nominativi degli elettori e delle elettrici ammessi/e al voto domiciliare e rilasciando loro attestazione di tale inclusione.

Gli elenchi, divisi per sezione elettorale, dovranno indicare nome e cognome, luogo e data di nascita, indirizzo dell'abitazione ed eventuale recapito telefonico e saranno distinti a seconda che l'elettore/elettrice voti a domicilio nella stessa sezione di iscrizione ovvero voti a domicilio presso altra sezione dello stesso comune ovvero voti a domicilio nell'ambito della sezione pur essendo iscritto/a nella lista di altra sezione dello stesso comune.

Il Vicesindaco sulla base delle richieste pervenute, dovrà altresì organizzare il supporto tecnico-operativo a disposizione degli uffici elettorali di sezione per la raccolta del voto, utilizzando a tal fine e ove possibile gli stessi mezzi adibiti, ai sensi dell'articolo 29 della legge n. 104/1992 (articolo 258 del CEL) al trasporto presso i seggi degli elettori e delle elettrici diversamente abili.

Gli elenchi degli elettori e delle elettrici ammessi/e al voto domiciliare verranno consegnati, unitamente all'altra documentazione prevista e al materiale elettorale, il giorno antecedente quello di votazione ai/alle presidenti degli uffici elettorali di sezione che, a seconda dei casi,

Das Innenministerium hat mehrmals darauf hingewiesen, dass es sich zwecks Gewährleistung des verfassungsrechtlich geschützten Wahlrechtes bei dem 20. Tag vor dem Wahltag (20. Oktober) lediglich um eine Ordnungsfrist handelt, nach der sich die Gemeinden unter Berücksichtigung ihrer Organisationserfordernisse zu richten haben.

Das Gesuch um Zulassung zur Stimmabgabe am Domizil gilt sowohl für den ersten Wahlgang als auch für die eventuelle Stichwahl.

Der Vizebürgermeister muss die Ordnungsmäßigkeit und die Vollständigkeit der Gesuche überprüfen, die zur Stimmabgabe am Domizil zugelassenen Wahlberechtigten in eigene Verzeichnisse eintragen und ihnen eine Bestätigung über die Eintragung ausstellen.

In den nach Wahlsprengeln getrennten Verzeichnissen sind Vor- und Zuname, Geburtsort und -datum, Anschrift der Wohnung und eventuelle Telefonnummer der Wahlberechtigten einzutragen. Es sind getrennte Verzeichnisse zu führen, je nachdem, ob die wahlberechtigte Person ihre Stimme am Domizil im selben Sprengel abgibt, in dessen Wählerlisten sie eingetragen ist, oder ob sie ihre Stimme am Domizil in einem anderen Sprengel derselben Gemeinde abgibt oder ob sie ihre Stimme am Domizil im Gebiet des Sprengels abgibt, jedoch in den Wählerlisten eines anderen Sprengels derselben Gemeinde eingetragen ist.

Der Vizebürgermeister muss ferner auf der Grundlage der eingegangenen Gesuche die technische und operative Unterstützung der Sprengelwahlbehörden bei der Entgegennahme der Stimmen organisieren. Zu diesem Zweck sind nach Möglichkeit dieselben Mittel zu verwenden, die im Sinne des Art. 29 des Gesetzes Nr. 104/1992 (Art. 258 des Kodex der örtlichen Körperschaften) für den Transport von Wahlberechtigten mit Behinderung zum Wahllokal eingesetzt werden.

Die Verzeichnisse der zur Stimmabgabe am Domizil zugelassenen Wahlberechtigten werden den Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörden am Tag vor dem Wahltag zusammen mit den weiteren vorgesehenen Unterlagen und dem Wahlmaterial übergeben. Die Sprengelvorsit-

provvederanno direttamente alla raccolta del voto a domicilio o all'annotazione nelle proprie liste sezionali che l'elettore/elettrice vota a domicilio in altra sezione.

Al fine di poter fornire all'ufficio elettorale di sezione l'eventuale ulteriore materiale necessario per la raccolta del voto a domicilio, si prega la S.V. di voler comunicare allo scrivente Ufficio enti locali (elettorale@pec.regione.taa.it) entro il giorno 24 ottobre 2025 il numero degli elettori e delle elettrici ammessi/e al voto domiciliare con l'indicazione dell'ufficio elettorale di sezione che provvederà a raccogliere il voto.

In relazione ai successivi connessi adempimenti di competenza del/della presidente dell'ufficio elettorale di sezione, lo scrivente Ufficio provvederà eventualmente a fornire al/alla medesimo/a ulteriori istruzioni operative.

Distinti saluti.

zenden werden entweder die von der wahlberechtigten Person an ihrem Domizil abgegebene Stimme entgegennehmen oder in den Wählerlisten des Sprengels vermerken, dass diese ihre Stimme am Domizil im Gebiet eines anderen Sprengels abgibt.

Zwecks Lieferung des für die Stimmabgabe am Domizil eventuell notwendigen Materials an die Sprengelwahlbehörden werden Sie gebeten, **bis zum 24. Oktober 2025** dem Amt für örtliche Körperschaften (elettorale@pec.regione.taa.it) die Anzahl der zur Stimmabgabe am Domizil zugelassenen Wahlberechtigten mitzuteilen und die Sprengelwahlbehörde anzugeben, die die Stimmen entgegennehmen wird.

In Bezug auf die späteren damit verbundenen Amtshandlungen wird das Wahlamt der Region der/dem dafür zuständigen Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde eventuelle weitere Anweisungen erteilen.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE LA RIPARTIZIONE II
DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II
Loretta Zanon
[Firmata digitalmente / digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).